



にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



ごみの分別はできていますか？

Do you know how to sort out trash?



家庭ごみは 正しく 分別しましょう。
収集日の 午前8時30分までに、
決められた ごみステーションへ
出しましょう。

分別



環境課 0791-64-3150

揖龍クリーンセンター 0791-64-8018

にしはりまクリーンセンター 0791-79-8550

資源ごみについて

カンとペットボトルを 混ぜないでください。

リサイクルマークが ついていない物（陶器や プラスチックのコップなど）を 混ぜないでください。

汚れがひどい ごみは、ふつうゴミに 出します。

大型（粗大）ごみについて

たつの市指定のごみ袋に 入らないごみは、決められた 粗大ごみステーションへ 出します。

出せる量は 大人2人で 持ち運ぶことが出来る重さです。

収集しないごみについて

自動車・バイクの 本体や部品は 収集しません。

テレビ・冷蔵庫・洗濯機・エアコン・衣類乾燥機・パソコンなども 収集しません。

使用済み小型家電について

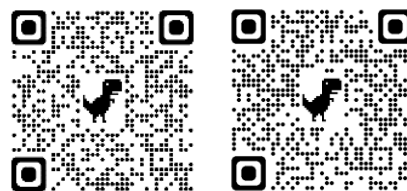
市役所・各総合支所に「使用済み小型家電の回収ボックス」があります。

ノートパソコン・スマホ・携帯電話・ゲーム機 など 回収をしています。利用してください。

使用済み小型充電式電池について

市役所・各総合支所に「使用済み小型充電式電池の回収ボックス」があります。

リチウムイオン電池・ニカド電池・ニッケル水素電池 など 回収をしています。利用してください。



「回収ボックス」の
ホームページ
です。



道の駅みつ 行楽の秋！親子で地引網体験＋海鮮BBQ

Michi no eki Mitsu Autumn! Seine net fishing + seafood BBQ

9/10・10/8
(土)

道の駅みつ 079-322-8500

親子で協力して、地引網を引き上げます。その後、海鮮バーベキューを 楽しみましょう。

【いつ】 2022年9月10日 (土) 9:30～12:40

2022年10月8日 (土) 9:30～12:40

【人数】 50名ずつ

【いくら】 中学生以上 ¥4,000、小学生 ¥2,000 (小学校に入学していない子供は¥0)

【持ち物】 動きやすい服装、靴、帽子、軍手、クーラーボックス (捕れた魚を 入れて帰ります)

※熱中症にならないように 飲み物などは 自分で用意してください。

【申込・問い合わせ】 道の駅みつ [御津町室津896-23] ☎079-322-8500 電話で申し込みします。

※雨などで 中止の場合は 連絡します。

(お知らせ版 p 5)



苔テラリウム教室 Moss terrarium class

9/17
(土)

中央公民館 0791-62-0959

苔テラリウム作家の『岸本良介』さんと、苔テラリウムを 作ります。

【いつ】 2022年9月17日 (土) 午前の部 10:00～ 午後の部 13:30～

【ところ】 産業振興センター2階 [龍野町堂本38-1]

【だれ】 たつの市に住んでいる人、たつの市で働いている人

【いくら】 ¥1200 (材料のお金)

【人数】 午前の部20人、午後の部20人

【申込】 2022年9月9日 (金) までに 中央公民館 ☎0791-62-0959 に 直接申し込みます。 (広報 p 6)



たつの警察署からのお知らせ Messages from the Tatsuno police station

たつの警察署 0791-63-0110

川や海で 遊ぶ時

- 子供から 目を 離してはいけません。
- 大人も 気をつけて下さい。
- 救命胴衣を つけましょう。



山登りをする時

- 「警察署」や「山岳会」に『登山届』を出し
ましょう。

(広報 p 19,20)

小学校・中学校に電話

Calling an elementary or a Jr. high school

学校教育課 0791-64-3179

学校に電話すると、機械が応える時間があります。2022年
9月1日から始まります。メッセージは残せません。

【学校がある日】 夕方18:30～朝7:30

【夏、冬、春休み】 先生の仕事が終わった後

【学校がない日】 一日中

【緊急の場合】 市役所 (0791-64-3131)



(広報 p 5)

Do you know how to sort out trash?

p1

Please sort out your recycle waste according to the city rules. All the trash has to be taken out to your neighborhood trash area by 8:30AM on trash day. Here are some things we want to point out.

Recyclable trash Please separate cans from PET bottles. If it has no recycle symbols, it cannot be recycled so trash it. If it is very dirty, also trash it. If you are not familiar with Japanese recycle symbols, they are on page 1.

Large trash If it doesn't fit in the largest city designated trash bag, please throw it away on your large trash day. Each household has a designated area for your large trash, please check with your neighbors. Each area has one large trash day a month that is assigned by the city, it's on the trash calendar that you can pick up at the city hall. The trash has to be light enough for 2 men can carry.

Trash that the city cannot handle automobiles, motorcycles and their parts cannot be collected by the city. TVs, refrigerators, washing machines, air conditioners, dryers and computers are also example of what the city cannot collect.

Small appliances There are boxes at the city offices to collect laptops, smartphones, cell phones and game devices. We recycle them so please come drop your used small appliances in the box.

Exhausted batteries There are boxes at the city offices to collect lithium ion batteries, nicad batteries, nickel metal hydride batteries. We collect them separately here since they have to be handled carefully. More details about the collecting boxes at the city is on the website. You can access it from the page 1 QR codes.

***Michi no eki Mitsu* Autumn! Seine net fishing + seafood BBQ**

p2

This is a seine net fishing experience for children and parents to try together. After the hard work, we enjoy a seafood barbeque. **【Date&Time】** September 10th (Sat) 2022, 9:30~12:40 or October 8th (Sat) 2022, 9:30~12:40 **【Spots】** 50 people each day **【Fee】** ¥4000 for Jr. high school students and older. ¥2000 for elementary school students. ¥0 for younger children **【Bring】** a hat, a pair of working gloves, a cooler box (to take fish home) and drinks for you(something to avoid heat stroke) Please wear shoes and an outfit that easy to move around in. **【Apply】** by calling ☎079-322-8500 *Michi no eki Mitsu* [Mitsu-cho Murotsu 896-23] If the event is canceled due to rain or other reasons, we will contact you.

Moss terrarium class

p2

Kishimoto Ryouyusuke is a moss terrarium artist. Let's make a moss terrarium with him. **【Date】** September 17th (Sat) 2022 **【Time】** **Morning class** 10:00~ . **Afternoon class** 13:30~ **【Place】** *Sangyou shinkou* Center 2F [Tatsuno-cho domoto38-1] **【Who】** Anybody who lives or works in Tatsuno city **【Fee】** ¥1,200(for the materials) **【Apply by】** Friday September 9th, 2022. **【Apply by】** calling at 0791-62-0959

Messages from the Tatsuno police station

p2

When you play at the river or ocean Keep your eyes on children at all times. Adults should be careful too. Wear life jackets. **When you climb a mountain** Submit "*Tozan todoke*"(climbing report) before you climb at a police station or a climbing association.

Calling an elementary or a Jr. high school

p2

Schools in Tatsuno city will be using answering machines during non-business hours. You cannot record messages. Starting September 1st, the machines will answer: **【school days】** 18:30 ~ 7:30 **【during the breaks】** after teachers' office hours **【none school days】** all day **【For an emergency】** please call the board of Education in the city office at 0791-64-3131

ねん がつ 日にち
2022年 6月30日
げんざい
現在

し じんこう
たつの市の人口
monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口 ... 人の数

74,411人



おとこ おんな
男/女

35,964人 / 38,447人



がいこくじん
外国人

846人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
ながく 仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数 ... 家族の数

31,171世帯

おお じゅんばん く にべつ
多い順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



ちゅうごく
中国

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか
内科・小児科 General physician・pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room
0791-63-5510

しんりょうび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

しゅくじつ

はつどう
発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

英語

Japanese

やさしい日本語

Translation App

自動翻訳機

Always available

いつでも

during the hours

対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

にほんご ภาษาอังกฤษ
やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).